



# Elijah

MENDELSSOHN





Le samedi 7 avril 2018  
à 19 h 30

Saturday, April 7, 2018  
7:30 p.m.

# Elijah, Op. 70

Felix Mendelssohn (1809-1847)

*Un oratorio en deux parties d'après les textes de l'Ancien Testament. Chanté en anglais.  
An oratorio in two parts after words from the Old Testament. Sung in English.*

**Jean-Sébastien Vallée**, chef / conductor

Gina Hanzlik, soprano  
Allyson Goff, mezzo-soprano  
Patrick McGill, ténor / tenor  
Jonah Spungin, Élie / Elijah

Gaël Marcil Perez, garçon soprano / boy soprano

Trio, quatuor, octuor / Trio, Quartet, Octet

Vanessa Croome, Charlotte Siegel, sopranos / soprano  
Leah Johns, James Brown, altos / alto  
Diego Valdez, Ryan Nauta, ténors / tenor  
Zainen Suzuki, Bryan DeParsia, basses / bass

**Orchestre symphonique de McGill /  
McGill Symphony Orchestra**

Alexis Hauser, directeur artistique / artistic director

**Chœur de chambre Schulich / Schulich Singers**

Jean-Sébastien Vallée, directeur artistique / artistic director

**Grand chœur de McGill / McGill Concert Choir**

Jean-Sébastien Vallée, directeur artistique / artistic director

**Chœur universitaire de McGill / University Chorus**

Jean-Sébastien Vallée, directeur artistique / artistic director

Gabrielle Gaudreault, Floyd Ricketts, chefs / conductor

## Notes de programme

*Elijah* est le second et dernier oratorio que Mendelssohn a pu terminer. C'est sa dernière œuvre importante créée le 26 août 1846, un peu plus qu'un an avant sa mort tragique. (Son premier oratorio *St. Paul* fut créé 10 ans avant, et *Christus* est resté sous la forme d'ébauche.) *Elijah* est l'une des grandes œuvres du répertoire choral; avec le *Messie* de Haendel et *La Création* de Haydn, ils forment le triumvirat des oratorios en anglais les plus populaires.

Commandé par le *Birmingham Music Festival* l'été 1845, *Elijah* peut se chanter aussi bien en anglais qu'en allemand, tout comme le *Messie* ou *La Création*. La première présentation (en anglais) fut un énorme succès avec un orchestre de 125 instruments et un chœur de 271 chanteurs. Le public, plus de 2000 personnes incluant des membres du Parlement, du clergé et de la famille royale, demanda en bis quatre arias et quatre chœurs. D'après le *Times* de Londres, le chœur final fut « noyé dans un déluge d'applaudissements... comme si l'enthousiasme de la salle, jusque-là retenu, pouvait enfin se déchaîner sans limite ». Dès l'année suivante *Elijah* fut présenté outre-Atlantique à New York, le 8 novembre 1847.

Le prophète Elijah touche particulièrement Mendelssohn, peut-être à cause de ses origines juives – il était le petit fils du célèbre philosophe Moses Mendelssohn, mais son père l'avait fait baptiser à l'âge de sept ans, pensant que lui et ses frères et soeurs auraient beaucoup plus de succès dans la société allemande comme chrétiens (il fut élevé dans la tradition luthérienne et ajouta Bartholdi à son nom). Mais surtout l'histoire du prophète a permis à Mendelssohn de travailler avec un drame, presque comme dans un opéra, genre musical avec lequel il n'a jamais eu de succès. « Je vois Elijah », précise-t-il, « comme un grand prophète fort, une sorte dont on aurait bien besoin de nos jours – puissant, jaloux, mais aussi dur, en colère et amère, et non pas comme ces courtisans flatteurs et ces agitateurs ». Contrairement à de nombreux oratorios, y compris son propre *St. Paul*, il n'y a pas de narrateur, mais les personnages « parlent » directement pendant qu'ils agissent ; ils dialoguent et racontent une histoire. De plus on trouve des descriptions musicales de phénomènes naturels comme la pluie, des tempêtes, un tremblement de terre ou des scènes théâtrales comme lorsque Dieu déploie toute sa puissance dans une colonne de feu, ou l'ascension d'Elijah dans un chariot. L'histoire s'inspire de 1 Rois 17-19 avec plusieurs anecdotes tirées d'autres livres de l'Ancien Testament: Psaumes, Deutéronome, Jérémie et Ésaïe.

Le drame commence dès la première page de la partition: quatre accords puissants donnés par les instruments à vents pour introduire Elijah qui va annoncer une longue sécheresse dans le pays. Ce n'est qu'alors que commence l'ouverture, d'une couleur sombre et d'un timbre lugubre et agité. La fugue à quatre voix, avec sa texture dense, s'amplifie peu à peu vers un apogée intense, avant de passer directement au chœur d'ouverture avec ses contrepoints imagés et son écriture serrée. La sécheresse vient d'arriver, le peuple se lamente et demande à Dieu de les aider.

Dans le récitatif qui suit, Abdias, de la maison du roi d'Israël Achab, supplie le peuple d'oublier leurs idoles et de croire au seul Dieu, celui de Elijah. Le récitatif se poursuit vers le premier aria, un exemple magnifique de la fluidité du lyrisme de Mendelssohn dans une orchestration limpide, illustrant Abdias qui continue toujours à chercher Dieu. Le peuple répond dans un chœur qui passe du désespoir complet vers une confiance plus heureuse.

Un ange apparaît à Elijah et lui commande de partir dans le désert. Mendelssohn utilise alors un chœur à huit voix pour décrire la protection divine qui va l'accompagner, sur une musique pleine de légèreté aérienne et gracieuse. L'ange revient et demande à Elijah de partir à Sarepta pour rencontrer une femme veuve qui annonce, avec des tonalités musicales désespérées, que son fils très malade vient de mourir. Elijah ravive le garçon et la scène se termine par un chœur de douces louanges.

Trois années plus tard, Elijah se présente devant Achab et toute sa cour, pour les dissuader d'adorer les faux dieux. D'une manière opératique, il les défie d'implorer leurs dieux pendant que lui appellera son Dieu pour voir qui va répondre le premier. Trois fois le peuple, de plus en plus inquiet, appelle les dieux Baal, mais rien ne se passe. Puis c'est le tour d'Elijah qui exhorte Dieu dans un magnifique aria raisonnant de confiance.

Ceux qui croient en lui entonnent un chant choral, car c'est le moment de faire les comptes: une colonne de feu descend du ciel et embrase les offrandes placées sous l'autel. À la vue de ce miracle, le peuple stupéfait se tourne tous vers Jéhovah et exprime leur croyance dans un choral majestueux. Elijah extermine tous les faux prophètes de Baal, et Mendelssohn l'affirme dans un aria enthousiaste, rythmé et cadencé tout à fait à la manière de Haendel.

Pour faire venir la pluie, Abdias implore Elijah qui envoie alors un garçon sur une colline pour regarder vers la mer. Les nuages finissent enfin par arriver, puis la pluie, le vent puis une vraie tempête. La première partie de l'oratorio se termine par un chœur majestueux pour célébrer la fin de la sécheresse.

La deuxième partie débute de façon pensive par un aria plein de délicatesse. Il faut faire confiance à la bonté de Dieu, et l'idée est développée ensuite par un chœur sous la forme d'une marche. Mais le diable est toujours là sous les traits de Jézabel qui dénonce Elijah, et monte le peuple contre lui. Il est obligé de s'enfuir dans le désert où il chante le célèbre aria « It is enough », (C'en est assez). Découragé, épuisé, désespéré, le prophète demande à Dieu de reprendre son âme. Il s'endort sous un genêt, protégé par les anges. Une musique d'une beauté angélique va rassurer Elijah durant cette période où il doute de lui-même.

C'est la troisième fois que Dieu commande à Elijah de repartir, cette fois vers le mont Horeb. Le prophète n'en a pas la force ni physique ni spirituelle; mais un ange, dans le célèbre aria « O rest in the Lord », (Fais silence devant le Seigneur), lui insuffle du courage. Le chœur suivant, calme et rassurant, supplie Elijah d'être patient. Puis commence cet autre épisode dramatique de *Elijah* où une série de cataclysmes naturels sont exposés dans le long chœur « Behold, God the Lord passed by », (Le Seigneur passa), et Elijah fait remarquer chaque fois, que « le Seigneur n'est pas dans la tempête », mais qu'à la fin, « le Seigneur apparut dans ce murmure ténu ».

Le ton respectueux et calme qui accompagnait ce dernier événement mystérieux, fait place à une fête joyeuse. Elijah est enlevé vers le ciel dans un chariot enflammé, accompagné par des fanfares de trompettes. Alors dans un des arias les plus célèbres de l'oratorio, le ténor chante d'une façon très sensible comment « Les justes resplendiront comme le soleil dans le royaume de leurs pères ». Le récitatif de la soprano précède le chœur qui chante à la gloire de Elijah, le quatuor fait sa dernière apparition en comparant la soif pour de l'eau à la soif pour le renouveau spirituel accordé par Dieu, et le chœur final, majestueux et triomphal, chante la bonté et la gloire de Dieu.

©Robert Markow  
Traduction de Thierry Faure  
gracieusement fourni par la Société chorale d'Ottawa

## Biographies



Chef et pédagogue de réputation internationale, Maestro **Jean-Sébastien Vallée** est directeur des études en chant choral et responsable de la division de direction à l'École de musique Schulich de l'Université McGill. Avant son arrivée à l'Université McGill, M. Vallée a servi comme directeur des études en chant choral à la *California State University* à Los Angeles, et a été professeur de musique à la *University of Redlands*. Les ensembles sous sa direction ont chanté pour l'*American Choral Directors Association* et pour la *California Music Educators Association*. De plus, ils ont reçu une première et une deuxième place au Concours international de musique chorale de San Luis Obispo en 2011. En 2015, Maestro Vallée s'est classé deuxième lors du *American Prize in Choral Conducting*.

M. Vallée est diplômé de l'Université Laval, de l'Université de Sherbrooke, de la *University of California* à Santa Cruz et de la *University of Illinois Urbana-Champaign* où il a obtenu son doctorat en direction.

En plus de son intérêt pour la musique chorale, l'opéra et le répertoire orchestral, Jean-Sébastien est un ardent défenseur de musique contemporaine et l'une de ses priorités est de présenter et de commander des œuvres de jeunes compositeurs. Les champs d'intérêt de recherche de M. Vallée se concentrent principalement sur la musique de la Renaissance française, la musique de Michael Tippett, et la pédagogie de l'art de la direction. Jean-Sébastien a été invité à présenter ses recherches dans le cadre de plusieurs conférences nationales et internationales, incluant les conventions de l'*American Choral Directors Association*, du Festival 500 de Terre-Neuve, de la *National Collegiate Choral Organisation*, *Choral Canada* et de la *Hawaii National Conference on Arts and Humanities*, et le 11<sup>e</sup> Symposium Mondial sur la Musique Chorale qui a eu lieu en 2017 à Barcelone.

Jean-Sébastien est aussi directeur du réputé chœur de l'église de *St. Andrew & St. Paul* à Montréal, ainsi que Directeur Musical de la Société chorale d'Ottawa. Le travail de Maestro Vallée a été diffusé par Radio-Canada, CBC, et PBS, et peut également être entendu sur plusieurs enregistrements, dont son nouvel enregistrement intitulé *LUX* (ATMA 2017).

Chantant avec « un aplomb exceptionnel » (Le Devoir) et « une voix à la fois brillante au niveau technique et d'une profondeur expressive » (Ludwig van Montreal), la soprano **Gina Hanzlik** complète actuellement une maîtrise à l'École de musique Schulich de l'Université McGill où elle étudie dans la classe de Dominique Labelle. Elle nous vient de Détroit, au Michigan, où elle fut pendant trois ans enseignante en 4<sup>e</sup> année du primaire. Elle apparaîtra bientôt sur scène pour chanter le solo pour soprano de *Elijah* avec l'Orchestre symphonique de McGill, et pour chanter le rôle de Cunégonde avec le *Banff Centre's Opera in the 21<sup>st</sup> Century*. Récemment, on a pu l'entendre chanter Lucia dans *Lucia di Lammermoor*, Adele dans *Die Fledermaus*, Madame Herz dans *The Impresario* et Sister Rose dans *Dead Man Walking*. Gina fut finaliste lors de l'édition 2017 du prix d'art vocal Wirth. Elle est une diplômée de *Teach for America* et elle détient une maîtrise en éducation en pédagogie urbaine de l'*University of Michigan*, ainsi qu'un baccalauréat en interprétation vocale de l'*University of Minnesota-Twin Cities*.



Décrite par Voix des Arts comme ayant « une voix centrée et d'un grand potentiel » **Allyson Goff**, mezzo-soprano, est une jeune chanteuse à surveiller. Ses rôles à l'opéra les plus récents incluent Alisa dans *Lucia di Lammermoor*, Mother dans *The Consul*, Dritte Dame dans *Die Zauberflöte*, Margaret Krusemark dans une performance-atelier de *Falling Angel*; Mère Jeanne dans *Dialogues des Carmélites*, Aunt Sue dans *Slow Dusk*, le rôle-titre de *Hansel et Gretel* et La Dadessa dans *Suor Angelica*. Elle a travaillé au sein de plusieurs établissements, dont Opéra McGill, le *Janiec Opera Company*, le *University of North Carolina at Greensboro Opera Theatre*, et le *Meredith College*. Parmi ses oratorios et concerts, on compte *Fern Hill* de

Corigliano, le *Messie* de Haendel, le *Requiem* et la *Messe du Couronnement* de Mozart et la *Cantate BWV 106* de Bach. Allyson est ravie de se joindre à l'École de musique Schulich en tant que soliste alto pour cette performance de *Elijah* de Mendelssohn.

Originaire de Raleigh en Caroline du Nord, Allyson est gagnante d'un premier prix du *NC Federation of Music Club's Biennial Student/Collegiate Award for Woman's Voice* et d'un deuxième prix de l'édition 2015 du *Opera on the James Voice Contest*. Elle poursuit actuellement une maîtrise en opéra / chant à l'École de musique Schulich de l'Université McGill sous la tutelle de Dominique Labelle.



Acclamé pour son « timbre rond et clair » et pour son « superbe son » (*Chronicle Journal*), le ténor américain **Patrick McGill** détient un baccalauréat en interprétation du chant du *Boston Conservatory* (2014) et une maîtrise en interprétation de la musique ancienne de l'École de musique Schulich (mai 2017). Quoique ses intérêts l'aient mené vers la musique ancienne depuis son arrivée à l'École de musique Schulich, M. McGill est un chanteur enthousiaste d'opéra, de chanson lyrique, d'oratorio et de musique de chambre. Ses performances et rôles les plus récents incluent Normanno dans *Lucia di Lammermoor* de Donizetti, Lurcanio dans *Ariodante* de Haendel, Torquemada dans *l'heure espagnole* de Ravel, Gabriel von Eisenstein dans *Die Fledermaus* de Johann Strauss II, Oronto dans *Alcina* de Haendel (double rôle), Trio dans *Trouble in Tahiti*, ainsi que les solos de ténors dans le *Messie* et *Israël en Égypte* de Haendel. Un chanteur d'église d'expérience, M. McGill chante à l'Église de *Saint Andrew & Saint Paul* à Montréal, où il a chanté des œuvres tels la *Messe en do* et le *Requiem* de Mozart, *Ein Deutsches Requiem* de Brahms, *la Passion de Jean* de Johann Sebastian Bach, *Messe cum jubilo* de Duruflé, *Allegrì Miserere*, et la *Messe du*

*Couronnement* de Mozart. Il se réjouit de chanter en tant que ténor soliste pour la *Cantate Ich hatte viel Bekümmernis* de Johann Sebastian Bach vers la fin du mois.

**Jonah Spungin** est un baryton canadien doté d'un « formidable placement de voix et de timbre » (*Le Devoir*). Enchanté de s'être enfin découvert une passion où on ne lui rappellera pas sans cesse d'utiliser sa voix d'intérieur, il poursuit sa maîtrise en chant et opéra à l'École de musique Schulich sous la tutelle de la soprano Dominique Labelle. Il fut récemment acclamé pour son interprétation d'Eisenstein, « chanté avec grande fraîcheur » (*The McGill Daily*), dans *Die Fledermaus*, de *Polar Bear Prince* lors de la première Nord-Américaine de *East o' the Sun, West o' the Moon* de James Garner avec Opéra McGill, ainsi que pour ses « boutades lancées à la perfection » (*The McGill Tribune*) en tant que Pooh-Bah dans *The Mikado* de la Société Savoy de McGill.

À l'aise tant à l'opéra qu'en concert, on a pu entendre Jonah en solo avec de nombreux ensembles à Montréal et Ottawa, notamment en tant que baryton solo lors du *Requiem* de Fauré et du *Eternal Light Requiem* de Howard Goodall avec la Société chorale d'Ottawa, et en tant qu'Hercules dans *Hercules* de Haendel avec La compagnie baroque Mont-Royal.

Jonah fut finaliste lors du *COC Ensemble Center Stage Competition*, a été un candidat pour la dernière édition du prix d'art vocal With, et se joindra au prestigieux programme *Emerging Artist* à l'Opéra de Calgary pour la saison 2018/2019.



# Ensemble de musique contemporaine de McGill

**Guillaume Bourgogne,**  
*directeur artistique / artistic director*

**Hannah Darroch, flûte / flute; Gavin Goodwin, saxophone**



**13 AVRIL 2018** 19 h 30 **SALLE POLLACK HALL**

**DEBUSSY** | Rhapsodie pour saxophone et orchestre

**MURAIL** | Le lac

**De CHIZY** | Vagues se brisant contre le vent pour orchestre et flûte

**FUKUDA** | Attractor/Disturbance

BILLETS  
DISPONIBLES EN LIGNE  
DÈS MAINTENANT  
[mcgill.ca/music](http://mcgill.ca/music)

ou au 514 398-4547

*Ce concert sera webdiffusé / This concert will be webcast*



## Program Notes

*Elijah* is the second and last of Mendelssohn's completed oratorios. It was also his last major work, first performed on August 26, 1846, a little more than a year before the composer's tragically early death. (His first oratorio, *St. Paul*, pre-dated *Elijah* by ten years; a third, *Christus*, got only as far as sketches). *Elijah* remains one of the crowning achievements of the choral literature, and is, along with Handel's *Messiah* and Haydn's *Creation*, one of the triumvirate of the world's most popular oratorios in English.

The commission came from the Birmingham Music Festival in the summer of 1845. Like *Messiah* and *The Creation*, *Elijah* can be sung in either language. The first performance (in English) was an enormous success. An orchestra of 125 and a chorus of 271 participated. The audience, 2,000-strong including members of Parliament, the clergy, and royalty, demanded encores of no fewer than four arias and four choruses. The London Times reported that the concluding chorus was "drowned in a longcontinued and unanimous volley of plaudits ... as though enthusiasm, long checked, had suddenly burst its bonds and filled the air with shouts of exultation." *Elijah* found its way to the New World just a year later, when its premier was given in New York on November 8, 1847.

The subject of *Elijah* held particular appeal for Mendelssohn. One can of course point to his Jewish heritage – he was the grandson of the famous philosopher Moses Mendelssohn, although one must note also that his father had him baptized at the age of seven on the grounds that he and his siblings would have far greater chance of success in German life as Christians (he was raised as a Lutheran and added Bartholdy to his name). But more importantly, the story of this prophet provided Mendelssohn with the opportunity to work on a dramatic scale just short of opera, a genre in which he had never succeeded. "I picture Elijah," he wrote, "as a grand and mighty prophet of a kind we would do well to have in our own day – powerful, zealous, but also harsh and angry and saturnine; a striking contrast to the court sycophants and the rabble." Significantly, unlike many other oratorios, including his own *St. Paul*, there is no narrator or speaker. Rather, the various characters "speak" directly through their actions. They interact and have conversations. In addition there are musical depictions of natural phenomena such as rain, a storm and an earthquake, and of theatrical events such as God's display of his power in a column of fire and Elijah's ascent to heaven in a chariot. The story is drawn principally from I Kings XVII-XIX, with numerous insertions from other Old Testament books including Psalms, Deuteronomy, Jeremiah, and Isaiah.

The drama begins on the first page of the score. Four ominous chords in the winds lead immediately into Elijah's proclamation that the land is headed for a long drought. Only then do we hear the Overture, appropriately dark in colour, serious in tone, and agitated in spirit. The densely-textured, four-part fugue builds to a great climax, then runs without pause into the opening chorus. This too is an intense, densely-written number packed with imitative counterpoint. The drought is already here; the people are lamenting their plight and calling on the Lord for relief.

In recitative, Obadiah, an official at the court of King Ahab, urges the people to forsake their idols and to pray to the God of Elijah. Obadiah's recitative spills over into the first aria, where we observe a fine example of Mendelssohn's flowing lyricism and mellifluous orchestration as Obadiah continues his exhortation to seek God. The people respond in another chorus that moves from despairing turbulence to joyous confidence.

Elijah now returns to the scene. An angel bids him obey God's command to go into the wilderness. The divine protection that will accompany him is described by an eight-part chorus in music of ethereal lightness and airy grace. Again the angel speaks to Elijah, bidding him go visit a widow living in Zarephath. In anxious, despairing tones, the widow relates that her son is at death's door. Elijah revives the boy, and the scene closes with a chorus of quiet praise.

Three years later, Elijah confronts Ahab and all his court with the intention of dissolving their worship of false gods. In another operatically conceived scene, he challenges them to call upon Baal, while he will call upon his God to determine who will respond first. Three times the people call upon Baal, each time with increasing desperation. Then, Elijah makes his appeal in a beautiful aria glowing with inner confidence.



Those who believe in him contribute a chorus in chorale style. The moment of reckoning arrives: a column of fire descends from heaven and ignites the offering placed under the altar, stirring the people to wild excitement over this miraculous event. Their now unanimous belief in Jehovah is reflected in a chorale of monumental strength. Elijah condemns all the false gods to perdition, and delivers a fiery aria filled with the pulsing, rhythmic excitement Mendelssohn learned from Handel.

Obadiah enjoins Elijah to let the rains begin. Elijah sends a boy to a hilltop to scan the skies for clouds. Eventually the clouds come, then the rain, the wind, and a full-scale tempest. All give thanks for the end of the drought in the mighty chorus that concludes Part I.

Part II opens with an introspective aria of great delicacy. Its message is an appeal to trust in the comfort of the Lord, a sentiment then developed in the ensuing march-like chorus. But evil still lurks in the form of the unrepentant Jezebel, who denounces Elijah and turns the people against him. Elijah is forced to flee into the wilderness, where he sings the great aria "It is enough." Discouraged, exhausted, unfulfilled and in the depths of despair, Elijah asks God to take his life. He falls asleep under a juniper tree, whereupon angels appear to watch over him. To music of seraphic loveliness, they assure Elijah that God will sustain him during his self-doubt.

For the third time, Elijah is commanded to make a journey, this time to Mt. Horeb. The prophet protests that he is weary in body and defeated in spirit, but an angel infuses him with new courage in the famous aria "O rest in the Lord." A serene chorus provides further reassurance and urges Elijah be patient. The long chorus "Behold, God the Lord passed by" initiates another of the great dramatic events of *Elijah*, wherein we witness depictions of devastating natural phenomena, in each of which Elijah notes that the Lord was not present, but that "in that still voice, onward came the Lord."

The mood of hushed reverence that accompanied the numinous manifestation gives way to joy and celebration. Elijah is borne up to heaven in a flaming chariot, accompanied by trumpet fanfares. The solo tenor, in one of the oratorio's most famous arias, relates in most lyrical terms how the righteous shall "shine forth as the sun in their heav'nly Father's realm." A recitative from the solo soprano serves as a preamble to a chorus proclaiming the greatness of Elijah, the solo quartet makes its last appearance in words comparing the quest for water to the quest for spiritual renewal from God, and a final, appropriately majestic chorus sings of the triumph of goodness and the glory of God.

©Robert Markow  
graciously provided by the Ottawa Choral Society

## Biographies



Maestro **Jean-Sébastien Vallée** is a rapidly rising conductor on today's concert music stage and an internationally recognized scholar and pedagogue. Dr. Vallée is Director of Choral Studies and Chair of the Conducting Area at the Schulich School of Music of McGill University in Montreal. Prior to his appointment at McGill University, he served as Director of Choral Studies at California State University in Los Angeles, and was on the choral faculty of the University of Redlands. Ensembles under his direction have sung for the American Choral Directors Association and California Music Educators Conferences, and were awarded first and second places at the San Luis Obispo International Choral Competition in 2011. In 2015, Maestro Vallée was the runner-up for the American Prize in Choral Conducting.

Jean-Sébastien Vallée holds degrees from Laval University, Sherbrooke University, the University of California, Santa Cruz, and a doctorate in conducting from the University of Illinois Urbana-Champaign.

In addition to his interest in choral, operatic, and orchestra music, Jean-Sébastien Vallée is an advocate for contemporary music, making one of his priorities to premiere and commission works by young composers and program rarely performed repertoire. As a scholar, his research interests are varied and focus primarily on Renaissance French music, the oratorical works of Michael Tippett, and conducting pedagogy, more specifically the connection between audition and gestural communication. Dr. Vallée has been invited to present his research at several national and international conferences including the American Choral Directors Association Conventions, Festival 500 in Newfoundland, Canada, the National Collegiate Choral Organization conference, Podium, the national convention of Choral Canada, the Hawaii International Conference on Arts and Humanities, and the World Symposium on Choral Music in Barcelona.

Maestro Vallée is also director of the renowned choir of the Church of St. Andrew & St. Paul in Montreal, and Music Director of the Ottawa Choral Society. His work has been broadcast by CBC and PBS, and can be heard on several recordings, including his new recording entitled *LUX* (ATMA 2017).

Performing with an “aplomb rarely seen” (*Le Devoir*) and “a voice that is both brilliant in technique and deep in expressiveness” (Ludwig van Montreal) soprano **Gina Hanzlik** is completing her Master's degree at McGill's Schulich School of Music under the tutelage of Dominique Labelle. She comes to Montreal by way of Detroit, MI where she spent three years teaching 4<sup>th</sup> grade. Upcoming credits include the soprano soloist in *Elijah* with the McGill Symphony Orchestra, and Cunégonde with Banff Centre's Opera in the 21<sup>st</sup> Century. Recent credits include Lucia in *Lucia di Lammermoor*, Adele in *Die Fledermaus*, Madame Herz in *The Impresario*, and Sister Rose in *Dead Man Walking*. Gina was a finalist in the 2017 Wirth Vocal Prize. She is a Teach for America Alumni and holds a Master of Education in Urban Pedagogy from the University of Michigan, as well as a Bachelor of Music in Vocal Performance from the University of Minnesota-Twin Cities.



Described by Voix des Arts as a “focused voice of great potential,” **Allyson Goff**, mezzo-soprano, is a hopeful young singer whose most recent opera roles include Alisa in *Lucia di Lammermoor*, Mother in *The Consul*, Dritte Dame in *Die Zauberflöte*, Margaret Krusemark in the workshop performance of *Falling Angel*, Mother Jeanne in *Dialogues des Carmélites*, Aunt Sue in *Slow Dusk*, the title role in *Hansel and Gretel*, and La Badessa in *Suor Angelica*. She has worked with several institutions, including Opéra McGill, Janiec Opera Company, University of North Carolina at Greensboro Opera Theatre, and Meredith College. Previous oratorio and concert engagements

comprise of Corigliano's *Fern Hill*, Handel's *Messiah*, Mozart's *Requiem*, Mozart's *Coronation Mass*, and Bach's *Cantata 106*. Allyson is elated to be joining the Schulich School of Music in Mendelssohn's *Elijah* as the alto soloist.



Originally, from Raleigh, NC USA, Allyson is a first place recipient of NC Federation of Music Club's Biennial Student/ Collegiate Award for Woman's Voice and a second place recipient of the 2015 Opera on the James Voice Contest. She is currently pursuing her M.Mus. in Opera/Voice at the Schulich School of Music of McGill University under the tutelage of Professor Dominique Labelle.



Hailed as having “clear, round intonation” and a “glorious sound” (Chronicle Journal) American tenor **Patrick McGill** received a Bachelors of Music in Vocal Performance from The Boston Conservatory in 2014 and a Masters in Early Music Performance from McGill University in May 2017. Since attending McGill University his focus has been on performing early music, however Mr. McGill is an avid singer of opera, art song, oratorio, and chamber music as well. Past performances include Normanno in Donizetti's *Lucia di Lammermoor*, Lurcanio in Handel's *Ariodante*, Tenor soloist in Handel's *Messiah* and *Israel in Egypt*, Torquemada in Maurice Ravel's *L'heure espagnole*, Gabriel von Eisenstein in Johann Strauss II's *Die Fledermaus*, Oronte in Handel's *Alcina* (cover), and Trio in Bernstein's *Trouble in Tahiti*. An experienced church singer as well, Mr. McGill sings at the Church of Saint Andrew & Saint Paul in Montreal where he has performed works such as Mozart's *Mass in C* and *Requiem*, Brahms' *Ein Deutsches Requiem*, Johann Sebastian Bach's *St. John Passion*, Duruflé's *Messe cum jubilo*, *Allegrī Miserere*, and Mozart's *Coronation Mass*. He looks forward to singing as the Tenor Soloist for Johann Sebastian Bach's cantata *Ich*

*hatte viel Bekümmernis* later this month.

**Jonah Spungin** is a Canadian baritone with “wonderful placement of voice and timbre” (*Le Devoir*). Thrilled to have finally found a passion where he will not be reminded to use his indoor voice, he is pursuing his Masters in Voice and Opera at the Schulich School of Music under soprano Dominique Labelle. He has recently been noted for his “zestfully sung” (The McGill Daily) Eisenstein in *Die Fledermaus* and Polar Bear Prince in the North American premier of James Garner's *East o' the Sun, West o' the Moon* with Opera McGill, and for his “perfectly delivered one-liners” (The McGill Tribune) as Pooh-bah in The McGill Savoy Society's *The Mikado*.

Equally comfortable on the concert stage, Jonah has appeared as a soloist with several Montreal and Ottawa ensembles, notably as the baritone soloist in Fauré's *Requiem* and Howard Goodall's *Eternal Light Requiem* with the Ottawa Choral Society and as Hercules in Handel's *Hercules* with the *La compagnie baroque Mont-Royal*.

Jonah was a finalist in the COC Ensemble Center Stage Competition and a Wirth Vocal Prize nominee in this past year and will be joining the prestigious Emerging Artist Program at Calgary Opera for the 2018/2019 season.



Introduction: **As God the Lord of Israel liveth** (Elijah)

**Overture**

1. Chœur / Chorus: **Help, Lord!**
2. Duo et chœur/ Duet & Chorus: **Lord, bow Thine ear to our prayer** (Soprano & Alto)
3. Récitatif / Recitative: **Ye people, rend your hearts** (Obadiah)
4. Air: **If with all your hearts** (Obadiah)
5. Chœur / Chorus: **Yet doth the Lord see it not**
6. Récitatif / Recitative: **Elijah, get thee hence** (An Angel)
7. Octuor / Octet: **For He shall give His angels charge over thee**  
Récitatif / Recitative: **Now Cherith's brook is dried up** (An Angel)
8. Récitatif / Recitative & Air: **What have I to do with thee, O man of God?** (The Widow, Elijah)
9. Chœur / Chorus: **Blessed are the men who fear Him**
10. Récitatif / Recitative et chœur / and Chorus: **As God the Lord of Sabaoth liveth** (Elijah, Ahab)
11. Double chœur / Double Chorus: **Baal, we cry to thee**
12. Récitatif / Recitative: **Call him louder** (Elijah)  
Chœur / Chorus: **Hear our cry, O Baal**
13. Récitatif / Recitative: **Call him louder** (Elijah)  
Chœur / Chorus: **Baal, hear and answer**
14. Air: **Lord God of Abraham** (Elijah)
15. Chœur / Chorus: **Cast thy burden upon the Lord**
16. Récitatif / Recitative: **O Thou, who makest Thine angels spirits** (Elijah)  
Chœur / Chorus: **The fire descends from heaven**
17. Air: **Is not His word like a fire?** (Elijah)
18. Air: **Woe onto them who forsake Him!** (Alto)
19. Récitatif / Recitative et chœur / and Chorus: **O man of God, help thy people** (Obadiah)  
Récitatif / Recitative: **O Lord, Thou hast overthrown Thine enemies** (Elijah, The Youth)
20. Chœur / Chorus: **Thanks be to God**

***entracte***



21. Air: **Hear ye, Israel** (Soprano)
22. Chœur / Chorus: **Be not afraid**
23. Récitatif et chœur / Recitative and Chorus: **The Lord hath exalted thee** (Elijah, The Queen)
24. Chœur / Chorus: **Woe to him**
25. Récitatif / Recitative: **Man of God** (Obadiah, Elijah)
26. Air: **It is enough** (Elijah)
27. Récitatif / Recitative: **See, now he sleepeth** (Ténor / Tenor)
28. Trio: **Lift thine eyes** (The Angels)
29. Chœur / Chorus: **He, watching over Israel**
30. Récitatif / Recitative: **Arise, Elijah** (An Angel, Elijah)
31. Air: **O rest in the Lord** (An Angel)
32. Chœur / Chorus: **He that shall endure to the end**
33. Récitatif / Recitative: **Night falleth round me** (Elijah, An Angel)
34. Chœur / Chorus: **Behold, God the Lord passed by**
35. Récitatif, quatuor et chœur / Recitative, Quartet & Chorus: **Holy, Holy, Holy** (Alto)
36. Chœur / Chorus: **Go, return upon thy way**
- Récitatif / Recitative: **I go on my way in the strength of the Lord** (Elijah)
37. Air: **For the mountains shall depart** (Elijah)
38. Chœur / Chorus: **Then did Elijah**
39. Air: **Then shall the righteous shine forth as the sun** (Ténor / Tenor)
40. Récitatif / Recitative: **Behold, God hath sent Elijah** (Soprano)
41. Quatuor / Quartet: **O come every one that thirsteth**
42. Chœur / Chorus: **And then shall your light break forth**

## **INTRODUCTION** (baritone)

*Elijah* As God the Lord of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word. [1 Kgs 17:1]

## **OVERTURE** (orchestra)

### **1. CHORUS**

*The People* Help, Lord! wilt Thou quite destroy us? The harvest now is over, the summer days are gone, and yet no power cometh to help us! Will then the Lord be no more God in Zion? [Jer 8:19, 20]

### **RECITATIVE CHORUS**

The deeps afford no water; and the rivers are exhausted! The suckling's tongue now cleaveth for thirst to his mouth: the infant children ask for bread, and there is no one breaketh it to feed them! [1 Kgs 17:7; Lam 4:4]

### **2. DUET** (soprano, mezzo-soprano) **AND CHORUS**

*The People* Lord, bow Thine ear to our prayer. [Ps 86:1, 6]

DUET Zion spreadeth her hands for aid; and there is neither help nor comfort. [Lam 1:17]

### **3. RECITATIVE** (tenor)

*Obadiah* Ye people, rend your hearts and not your garments for your transgressions; even as Elijah hath sealed the heavens through the word of God. I therefore say to ye, Forsake your idols, return to God: for He is slow to anger, and merciful, and kind and gracious, and repenteth Him of the evil. [Joel 2:12,13]

### **4. AIR** (tenor)

*Obadiah* If with all your hearts ye truly seek me, ye shall ever surely find me. Thus saith our God. [Deut 4:29; Jer 29:13] Oh! that I knew where I might find Him, that I might even come before his presence. [Job 23:3]

### **5. CHORUS**

*The People* Yet doth the Lord see it not: He mocketh at us! [Ps 2:4] His curse hath fallen down upon us; His wrath will pursue us, till He destroy us. [Dt. 28:15,22] For He, the Lord our God, He is a jealous God; and He visiteth all the fathers' sins upon the children to the third and fourth generation of them that hate Him. His mercies on thousands fall – fall on all them that love Him and keep his commandments. [Ex 20:5, 6]

### **6. RECITATIVE** (mezzo-soprano)

*An Angel* Elijah! get thee hence; depart and turn thee eastward: thither hide thee by Cherith's brook. There shalt thou drink its waters; and the Lord thy God hath commanded the ravens to feed thee there: so do according unto His word. [1 Kgs 17:3-5]

## **INTRODUCTION** (baryton)

*Élie* Aussi vrai que le Seigneur, le Dieu d'Israël, vit, devant lequel je me tiens : il ne viendra ces années-ci ni rosée ni pluie, sauf quand je le dirai. (1 R 17:1)

## **OUVERTURE** (orchestre)

### **1. CHŒUR**

*Le Peuple* À l'aide, Seigneur! Veux-tu donc entièrement nous exterminer? La moisson est passée, l'été est parti, et aucune aide ne nous est parvenue! Le Seigneur ne veut-il donc plus être Dieu à Sion? (Jr 8, 19-20)

### **RÉCITATIF CHŒUR**

Le fond est tari! Et les fleuves sont asséchés! Du nourrisson la langue est collée au palais, de soif! Les jeunes enfants réclament du pain! Et il n'y a personne qui le leur rompe! (1R 17, 7; Lm 4, 4)

### **2. DUO** (soprano, mezzo-soprano) **AVEC CHŒUR**

*Le Peuple* Seigneur, entends notre prière! (Ps 86, 1, 6)

DUO Sion tend ses mains, et il n'y a là personne qui la console. (Lm 1, 17)

### **3. RÉCITATIF** (ténor)

*Obadiah* Déchirez vos coeurs et non vos vêtements! À cause de nos péchés Élie a fermé le ciel par la parole du Seigneur. Revenez au Seigneur votre Dieu, car il est clément, miséricordieux, patient et plein de bonté et regrette vite le châtiment. (Joel 2, 12-13)

### **4. AIR** (ténor)

*Obadiah* « Alors vous me chercherez de tout votre coeur, alors je me laisserai trouver » dit notre Dieu. (Dt 4, 29; Jr 29, 13-14) Ah, si je savais, comment le trouver et parvenir à son trône! (Job, 23, 3)

### **5. CHŒUR**

*Le Peuple* Mais le Seigneur ne voit pas cela. Il se moque de nous! (Ps 2, 4) La malédiction est venue sur nous. Elle nous poursuivra, jusqu'à ce qu'elle nous tue. (Dt 28, 15, 22) « Car moi, le Seigneur, ton Dieu, je suis un Dieu de colère, qui punit l'iniquité des pères, sur les enfants jusqu'à la troisième et la quatrième génération, qui me haïssent. Et qui fait miséricorde aux nombreux milliers qui m'aiment et suivent mes commandements. » (Ex 20, 5-6)

### **6. RÉCITATIF** (mezzo-soprano)

*Un Ange* Élie, va-t-en d'ici et dirige-toi vers le levant et cache-toi au torrent de Kerith! Tu devras boire au torrent, et les corbeaux t'apporteront du pain matin et soir, selon la parole de ton Dieu. (1R 17, 3-5)



## 7. OCTET

*Angels* For He shall give His angels charge over thee; that they shall protect thee in all the ways thou goest; that their hands shall uphold and guide thee, lest thou dash thy foot against a stone. [Ps 91:11,12]

### RECITATIVE (mezzo-soprano)

*An Angel* Now Cherith's brook is dried up, Elijah; arise and depart; and get thee to Zarephath; thither abide: for the Lord hath commanded a widow woman there to sustain thee. And the barrel of meal shall not waste, neither shall the cruse of oil fail, until the day that the Lord sendeth rain upon the earth. [1 Kgs 17:7,9,14]

## 8. RECITATIVE AND AIR (soprano)

*The Widow* What have I to do with thee, O man of God? art thou come to me, to call my sin unto remembrance? – to slay my son art thou come hither? Help me, man of God! my son is sick! and his sickness is so sore, that there is no breath left in him! [1 Kgs 17:17,18] I go mourning all the day long; I lie down and weep at night. See mine affliction. Be thou the orphan's helper! [Ps 6:6,7; 10:14; 38:6; Job 10:15]

### RECITATIVE

*Elijah* Give me thy son. [1 Kgs 17:19] Turn unto her, O Lord my God; in mercy help this widow's son! For Thou art gracious, and full of compassion, and plenteous in mercy and truth. [Ps 86:15,16] Lord my God, O let the spirit of this child return, that he again may live. [1 Kgs 17:21]

*The Widow* Wilt thou show wonders to the dead? Shall the dead arise and praise thee? [Ps 88:10]

*Elijah* Lord my God, O let the spirit of this child return, that he again may live!

*The Widow* The Lord hath heard thy prayer, the soul of my son reviveth! [1 Kgs 17:22]

*Elijah* Now behold, thy son liveth! [1 Kgs 17:23]

*The Widow* Now by this I know that thou art a man of God, and that His word in thy mouth is the truth. [1 Kgs 17:24] What shall I render to the Lord, for all his benefits to me? [Ps 116:12]

*Both* Thou shalt love the Lord thy God; with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. [Dt 6:5] O blessed are they who fear Him! [Ps 128:1]

## 9. CHORUS

Blessed are the men who fear Him: they ever walk in the ways of peace. Through darkness riseth light to the up-

## 7. OCTUOR

*Des anges* Car il a ordonné à ses anges [de se tenir] au-dessus de toi, pour qu'ils te gardent sur tous tes chemins, pour qu'ils te portent sur leurs mains, et que tu ne heurtes pas ton pied sur une pierre. (Ps 91, 11,12)

### RÉCITATIF (mezzo-soprano)

*Un Ange* Maintenant que le ruisseau aussi est asséché, Élie, lève-toi, va à Sarephta et restes-y! Car le Seigneur a ordonné là-bas à une veuve qu'elle t'approvisionne. La farine dans le pot ne sera pas consommée, et il ne manquera rien dans la cruche à huile, jusqu'au jour où le Seigneur fera pleuvoir sur la terre. (1R 17, 7, 9, 14)

## 8. RÉCITATIF ET AIR (soprano)

*La veuve* Que m'as-tu fait, toi l'homme de Dieu! Tu es entré chez moi, pour rappeler mes péchés et pour faire tuer mon fils! Aide-moi, toi l'homme de Dieu! Mon fils est malade, et sa maladie est si sévère, qu'aucun souffle ne reste plus en lui. (1R 17, 17-18) Je mouille avec mes larmes ma couche, la nuit entière. Tu contemples la misère; que tu sois le sauveur du pauvre! Aide mon fils! Il n'y a plus aucun souffle en lui! (Ps 6, 7; 10, 14; Job 10,15)

### RÉCITATIF

*Élie* Donne-moi ton fils! (1R 17, 19) Seigneur, mon Dieu, entend ma supplication! Tourne-toi vers moi, Seigneur, aie pitié d'elle, et aide le fils de ta servante. Car tu es clément, miséricordieux, patient et plein de bontés et de fidélité. (Ps 86, 15-16) Seigneur, mon Dieu, laisse l'âme de cet enfant revenir en lui! (1R 17, 21)

*La veuve* Accomplis-tu donc parmi les morts des miracles? Il n'y a plus de souffle en lui! (Ps 88, 10)

*Élie* Seigneur, mon Dieu, laisse l'âme de cet enfant revenir en lui!

*La veuve* Le Seigneur exauce ta voix. L'âme de l'enfant revient! Il est en train de revivre! (1R 17, 22)

*Élie* Vois, ton fils vit! (1R 17, 23)

*La veuve* Maintenant je reconnais, que tu es un homme de Dieu, et la parole de Dieu dans ta bouche est vérité! (1R 17, 24) Comment rendrai-je au Seigneur tous ses bienfaits, qu'il a eus envers moi? (Ps 116, 12)

*Élie et la veuve* Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton coeur. (Dt 5, 6) De toute [ton] âme, de toutes [tes] forces. (Ps 128, 1)

## 9. CHŒUR

Heureux celui qui craint le Seigneur et qui marche dans les voies de Dieu! Pour les pieux se lève la lumière dans les

right. He is gracious, compassionate; He is righteous.  
[Ps 112:1,4]

### 10. RECITATIVE WITH CHORUS

**Elijah** As God the Lord of Sabaoth liveth, before whom I stand; three years this day fulfilled, I will show myself unto Ahab; and the Lord will then send rain again upon the earth. [1 Kgs 18:15]

**Ahab** Art thou Elijah? he that troubleth Israel! [1 Kgs 18:17]

**The People** Thou art Elijah, he that troubleth Israel!

**Elijah** I never troubled Israel's peace: it is thou, Ahab, and all thy father's house. Ye have forsaken God's commands; and thou hast followed Baalim! Now send and gather to me, the whole of Israel unto Mount Carmel: there summon the prophets of Baal, and also the prophets of the groves, who are feasted at Jezebel's table. Then we shall see whose God is God the Lord. [1 Kgs 18:18-21]

**The People** And then we shall see whose God is God the Lord.

**Elijah** Rise then, ye priests of Baal: select and slay a bull-ock, and put no fire under it: uplift your voices, and call the God ye worship: and I then will call on the Lord Jehovah: and the God who by fire shall answer, let him be God.  
[1 Kgs 18:23-24]

**The People** Yea, and the god who by fire shall answer, let him be God.

**Elijah** Call first upon your God: your numbers are many: I, even I, only remain, one prophet of the Lord! Invoke your forest-gods and mountain deities. [1 Kgs 18:22-25]

### 11. CHORUS

**Priests of Baal** Baal, we cry to thee; hear and answer us! Heed the sacrifice we offer! hear us, O hear us, Baal! [1 Kgs 18:26] Hear, mighty god! Baal, O answer us! Let thy flames fall and extirpate the foe! O hear us, Baal! [Ps 8:3]

### 12. RECITATIVE WITH CHORUS

**Elijah** Call him louder; for he is a god! He talketh; or he is pursuing; or he is in a journey; or peradventure, he sleepeth; so awaken him: call him louder. [1 Kgs 18:27]

### CHORUS

**Priests of Baal** Hear our cry, O Baal! now arise! wherefore slumber?

### 13. RECITATIVE WITH CHORUS

**Elijah** Call him louder! he heareth not. With knives and

ténèbres. Pour les pieux se lève la lumière du compatissant, du miséricordieux et du juste. (Ps 112, 1,4)

### 10. RÉCITATIF AVEC CHŒUR

**Élie** Aussi vrai que le Seigneur de l'univers vit, devant lequel je me tiens: aujourd'hui, dans la troisième année, je veux me montrer au roi, et le Seigneur fera à nouveau pleuvoir sur la terre. (1R 18, 15)

**Roi Ahab** Es-tu celui-là, Élie, es-tu celui qui trouble Israël? (1R 18, 17)

**Le Peuple** Tu es celui-là, Élie, tu es celui qui trouble Israël!

**Élie** Moi, je ne trouble pas Israël; mais plutôt toi, Roi, et la maison de ton père, parce que vous avez abandonné le commandement de Dieu et vous êtes tournés vers Baal. Allons, maintenant envoie donc [chercher] et rassemble près de moi tout Israël sur le mont Carmel, et tous les prophètes de Baal, et tous les prophètes du bois sacré, qui mangent à la table de la reine: là nous verrons, si Dieu est le Seigneur. (1R 18, 18-21)

**Le Peuple** Là nous verrons, si Dieu est le Seigneur.

**Élie** Allez maintenant, vous les prophètes de Baal, choisissez un taureau, et n'y mettez pas le feu, et invoquez le nom de votre dieu, et j'invoquerai le nom du Seigneur; Le dieu qui répondra alors par le feu, celui-là sera Dieu. (1R 18, 23-24)

**Le Peuple** Oui, le dieu qui répondra alors par le feu, celui-là sera Dieu.

**Élie** Invoquez votre dieu en premier, car les vôtres sont nombreux! Mais je suis resté seul, un prophète du Seigneur. Invoquez vos dieux des champs et vos dieux des montagnes. (1R 18, 22-25)

### 11. CHŒUR

**Prophètes de Baal** Baal, exauce-nous! Tournetoï vers notre offrande. (1R 18, 26) Entends-nous, puissant Dieu! Envoie-nous ton feu et extermine l'ennemi! (Ps 8, 3)

### 12. RÉCITATIF AVEC CHŒUR

**Élie** Criez plus fort! Car c'est un dieu: il fait des poèmes, ou il a à faire, ou il est par les champs, ou il dort peut-être, qu'il se réveille! Criez plus fort! Criez plus fort! (1R 18, 27)

### CHŒUR

**Prophètes de Baal** Baal, exauce-nous, réveille-toi! Pourquoi dors-tu?

### 13. RÉCITATIF ET CHŒUR

**Élie** Criez plus fort! Il ne vous entend pas! Taillez-vous

lancets cut yourselves after your manner: leap upon the altar ye have made: call him, and prophesy! Not a voice will answer you; none will listen, none heed you. [1 Kgs 18:26,28,29]

### CHORUS

*Priests of Baal* Hear and answer, Baal! Mark how the scorners deride us! Hear and answer!

### RECITATIVE

*Elijah* Draw near, all ye people: come to me! [1 Kgs 18:30]

### 14. AIR

*Elijah* Lord God of Abraham, Isaac, and Israel! this day let it be known that Thou art God; and I am Thy servant! O show to all this people that I have done these things according to Thy word! O hear me, Lord, and answer me; and show this people that Thou art Lord God; and let their hearts again be turned! [1 Kgs 18:37]

### 15. CHORUS

*Angels* Cast thy burden upon the Lord, and He shall sustain thee. He never will suffer the righteous to fall; He is at thy right hand. Thy mercy, Lord, is great; and far above the heavens. Let none be made ashamed that wait upon Thee! [Ps 16:8; 25:3; 55:22; 108:4].

### 16. RECITATIVE WITH CHORUS

*Elijah* O Thou, who makest Thine angels spirits – Thou, whose ministers are flaming fires; let them now descend! [Ps. 104:4]

### CHORUS

*The People* The fire descends from heaven; the flames consume his offering! Before Him upon your faces fall! The Lord is God: [1 Kgs 18:38,39]

O Israel, hear! Our God is one Lord: and we will have no other Gods before the Lord! [Dt 5:7; 6:4]

### RECITATIVE

*Elijah* Take all the prophets of Baal; and let not one of them escape you: bring them down to Kishon's brook; and there let them be slain. [1 Kgs 18:40]

### CHORUS

*The People* Take all the prophets of Baal; and let not one of them escape us: bring all, and slay them!

### 17. AIR

*Elijah* Is not His word like a fire: and like a hammer that breaketh the rock in pieces? [Jer 23:29] For God is angry with the wicked every day; and if the wicked turn not, the Lord will whet His sword; and He hath bent His bow and made it ready. [Ps 7:11-13]

avec des couteaux et avec des lances selon votre coutume. Claudiquez autour de l'autel que vous avez fait, criez et prophétisez! Il n'y aura aucune voix, aucune réponse, aucun signe d'attention. (1R 18, 26,28,29)

### CHŒUR

*Prophètes de Baal* Baal! Donne-nous une réponse, Baal! Vois, les ennemis se moquent de nous!

### RÉCITATIF

*Élie* Approchez, tout le peuple, approchez-vous de moi. (1R 18, 30)

### 14. AIR

*Élie* Seigneur, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, que l'on sache aujourd'hui, que tu es Dieu et moi ton serviteur. Seigneur, Dieu d'Abraham! Et que j'ai fait toutes ces choses selon ta parole! Exauce-moi, Seigneur, Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, exauce-moi! Que ce peuple sache que tu es le Seigneur Dieu, qu'après cela tu convertiras leur cœur! (1R 18, 37)

### 15. CHŒUR

*Des anges* Adresse ta prière au Seigneur, il s'occupera de toi, et ne laissera pas éternellement le juste dans l'inquiétude. Car sa bonté règne aussi loin que va le ciel, et aucun ne sera [conduit] à la honte, qu'il n'espère [faire] sien. (Ps 16, 8; 25, 3; 55, 22; 108, 4)

### 16. RÉCITATIF AVEC CHŒUR

*Élie* Toi qui transformes ton serviteur en esprit, et ton ange en flammes de feu, envoie-les ici bas! (Ps 104, 4)

### CHŒUR

*Le Peuple* Le feu est tombé! Feu! La flamme a dévoré l'holocauste. Tombez sur vos visages [face contre terre]! Le Seigneur est Dieu. (1R 18, 38,39)

Le Seigneur, notre Dieu, est un Seigneur unique, et il n'y a pas d'autres dieux à côté de lui. (Dt. 5, 7; 6, 4)

### RÉCITATIF

*Élie* Saisissez-vous des prophètes de Baal, qu'aucun ne vous échappe, conduisez-les au torrent et égorguez-les! (1R 18, 40)

### CHŒUR

*Le Peuple* Saisissez-vous des prophètes de Baal, qu'aucun ne vous échappe!

### 17. AIR

*Élie* La parole du Seigneur n'est-elle pas comme un feu et comme un marteau qui fracasse les rochers? (Jr 23, 29) Dieu est un juge juste, et un Dieu qui chaque jour menace; si l'on ne veut pas se convertir, alors il aiguise son glaive, et bande son arc et vise. (Ps 7, 11-13)



**18. AIR** (mezzo-soprano)

Woe unto them who forsake Him! destruction shall fall upon them, for they have transgressed against Him. Though they are by Him redeemed, yet they have spoken falsely against Him. [Hos 7:13]

**19. RECITATIVE** (tenor) **AND CHORUS**

**Obadiah** O man of God, help thy people! Among the idols of the Gentiles, are there any that can command the rain, or cause the heavens to give their showers? The Lord our God alone can do these things. [Jer 14:22]

**Elijah** O Lord, Thou hast overthrown thine enemies and destroyed them. Look down on us from heaven, O Lord; regard the distress of Thy people: open the heavens and send us relief: help, help Thy servant now, O God! [Is. 63:15; 2 Chron 6:27]

**The People** Open the heavens and send us relief: help, help Thy servant now, O God!

**Elijah** Go up now, child, and look toward the sea. Hath my prayer been heard by the Lord? [1 Kgs 18:43]

**The Youth** There is nothing. The heavens are as brass above me! [Dt. 28:23]

**Elijah** When the heavens are closed up because they have sinned against Thee; yet if they pray and confess Thy name, and turn from their sin when Thou dost afflict them; then hear from heaven, and forgive the sin! Help, send Thy servant help, O God! [2 Chron. 6:26,27]

**The People** Then hear from heaven, and forgive the sin! Help! send Thy servant help, O God!

**Elijah** Go up again, and still look toward the sea. [1 Kgs 18:43]

**The Youth** There is nothing. The earth is as iron under me! [Dt 28:23]

**Elijah** Hearest thou no sound of rain? Seest thou nothing arise from the deep?

**The Youth** No, there is nothing.

**Elijah** Have respect unto the prayer of Thy servant, O Lord my God! Unto Thee will I cry, Lord, my rock; be not silent to me; and Thy great mercies remember, Lord! [1 Kgs 8:28; 2 Chron 6:19; Ps 28:1]

**The Youth** Behold, a little cloud ariseth now from the waters; it is like a man's hand! The heavens are black with clouds and with wind: the storm rusheth louder and louder! [1 Kgs 18:44,45]

**18. AIR** (mezzo-soprano)

Malheur à eux, puisqu'ils me fuient! Ils devront être ruinés, car ils me sont devenus infidèles. Je voudrais bien les délivrer, s'ils ne professaient pas contre moi des mensonges. Je voudrais bien les délivrer, mais ils ne l'entendent pas. Malheur à eux! (Os 7, 13)

**19. RÊCITATIF** (ténor) **AVEC CHŒUR**

**Obadiah** Aide ton peuple, toi l'homme de Dieu! Il n'y a donc, parmi les dieux des incroyants, aucun qui puisse donner la pluie: aussi le ciel ne peut-il plus pleuvoir; car Dieu seul peut faire toutes ces choses. (Jr 14, 22)

**Élie** Ô Seigneur, Tu as maintenant repoussé et fracassé tes ennemis! Regarde donc depuis le ciel et inverse [remédie à] la misère de ton peuple. Ouvre le ciel et descends. Aide ton serviteur. ô toi mon Dieu! (Is 63, 15; 1R 8, 28)

**Le Peuple** Ouvre le ciel et descends. Aide ton serviteur, ô toi mon Dieu!

**Élie** Monte, enfant, et regarde vers la mer, si le Seigneur entend ma prière. (1R 18, 43)

**L'enfant** Je ne vois rien, le ciel est d'airain au-dessus de ma tête. (Dt. 28, 23)

**Élie** (Même) si le ciel est fermé, parce qu'ils ont péché contre toi, (et) ils prieront et loueront ton nom et se repentiront de leur péchés, ainsi tu seras clément envers eux. Aide ton serviteur, ô toi mon Dieu! (2Ch 6, 26-27; 1R 8, 35-36)

**Le Peuple** Ainsi tu seras clément envers nous; aide ton serviteur, ô toi mon Dieu!

**Élie** Retourne là-haut et regarde vers la mer. (1R 18, 43)

**L'enfant** Je ne vois rien, la terre est de fer au-dessous de moi! (Dt 28, 23)

**Élie** Ne bruisse-t-il pas, comme s'il allait pleuvoir? Ne vois-tu rien depuis la mer?

**L'enfant** Je ne vois rien!

**Élie** Tourne-toi vers la prière de ton Serviteur, vers sa supplication, Seigneur! Seigneur, toi mon Dieu! Quand je t'invoque, Seigneur, mon Dieu, ne te tais pas! Souviens-toi, Seigneur, de ta miséricorde. (1R 8, 28; 2Ch 6, 19)

**L'enfant** Il se lève un petit nuage (en provenance) de la mer, comme une main d'homme; le ciel devient noir de nuages et de vent, il bruisse de plus en plus fort. (1R 18, 44-45)

**The People** Thanks be to God for all His mercies!

**Elijah** Thanks be to God, for He is gracious, and His mercy endureth for evermore! [Ps 106:1]

## 20. CHORUS

**The People** Thanks be to God! He laveth the thirsty land! The waters gather; they rush along; they are lifting their voices! The stormy billows are high; their fury is mighty. But the Lord is above them, and Almighty! [Ps 93:3-4]

## 21. AIR (soprano)

Hear ye, Israel; hear what the Lord speaketh: – “Oh hadst thou heeded my commandments!” Who hath believed our report; to whom is the arm of the Lord revealed? [Is 48:1, 18; 53:1]

## RECITATIVE

Thus saith the Lord, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him oppressed by tyrants: thus saith the Lord: [Is 49:7]

## AIR

I am He that comforteth; be not afraid, for I am thy God, I will strengthen thee. Say, who art thou, that thou art afraid of a man that shall die; and forgettest the Lord thy Maker, who hath stretched forth the heavens, and laid the earth's foundations? Be not afraid, for I, thy God will strengthen thee. [Is 41:10; 51:12,13]

## 22. CHORUS

Be not afraid, saith God the Lord. Be not afraid, thy help is near. God, the Lord thy God, saith unto thee, “Be not afraid!” Though thousands languish and fall beside thee, and tens of thousands around thee perish; yet still it shall not come nigh thee. [Ps. 91:7]

## 23. RECITATIVE WITH CHORUS

**Elijah** The Lord hath exalted thee from among the people: and over his people Israel hath made thee king. [1 Kgs 14:7] But thou, Ahab, hast done evil to provoke him to anger above all that were before thee: [1 Kgs 16:30] as if it had been a light thing to walk in the sins of Jeroboam. Thou hast made a grove and an altar to Baal, and served him and worshipped him. [1 Kgs 16:31,32,33] Thou hast killed the righteous, and also taken possession. [1 Kgs 21:19] And the Lord shall smite all Israel, as a reed is shaken in the water; and He shall give Israel up, and thou shalt know He is the Lord. [1 Kgs 14:15,16]

**The Queen** Have ye not heard he hath prophesied against all Israel?

**The People** We heard it with our ears.

**Le Peuple** Louez le Seigneur, car il est bon.

**Élie** Loue le Seigneur, car il est bon, et ses bienfaits durent éternellement. (Ps 106, 1)

## 20. CHŒUR

**Le Peuple** Loué sois-tu Dieu, tu abreuves le pays assoiffé! Les cours d'eau se remplissent, ils élèvent leurs mugissements. Les vagues sont grandes et bruissent puissamment. Mais le Seigneur est encore plus grand dans les cieux. (Ps 93, 3-4)

## 21. AIR (soprano)

Écoute, Israël, écoute la voix du Seigneur! Ah, si tu étais attentif à son commandement! Mais, qui croit nos prédictions, et à qui le bras du Seigneur s'est-il manifesté? (Is 48, 1, 18; 53, 1)

## RÉCITATIF

Ainsi parle le Seigneur, le rédempteur d'Israël, son saint, à son serviteur, qui est soumis aux tyrans, ainsi parle le Seigneur. (Is 49,7)

## AIR

Je suis votre consolateur. Ne recule pas, car je suis ton Dieu! Je te conforte! Qui es-tu donc, qui tremblerais devant des hommes, qui pourtant meurent? Et tu oublierais le Seigneur, qui t'a fait, qui a déployé le ciel et bâti la terre. Qui es-tu donc? N'aie pas peur, je suis avec toi. Je te rends fort, je viens à ton secours. (Is 41, 10; 51, 12-13)

## 22. CHŒUR

N'aie pas peur, dit notre Seigneur, n'aie pas peur, je suis avec toi, je t'aide! Car je suis le Seigneur ton Dieu, qui te dit: n'aie pas peur! (Is 41, 10.13) Que mille tombent à ton côté et dix mille à ta droite, cela ne t'atteindra pourtant pas. (Ps 91, 7)

## 23. RÉCITATIF AVEC CHŒUR

**Élie** Le Seigneur t'a élevé parmi le peuple et t'a établi roi sur Israël. (1R 14, 7) Mais toi, Achab, tu as mal agi envers tous ceux qui t'ont précédé. (1R 14, 9; 16, 30) C'était pour toi peu de choses, que tu aies marché dans les péchés de Jeroboam, et que tu aies fait à Baal un bois sacré, (1R 16, 31-33) pour courroucer le Seigneur, le Dieu d'Israël; tu as assassiné et pris le bien d'autrui! (1R 21, 19) Et le Seigneur va frapper Israël, comme un roseau est agité dans l'eau, et va livrer Israël à cause de vos péchés. (1R 14, 15-16)

**La reine** Avez-vous entendu comment il a prophétisé contre ce peuple?

**Le Peuple** Nous l'avons entendu! (Jr 26, 11)

**The Queen** Hath he not prophesied also against the King of Israel? [Jer. 26:11]

**The People** We heard it with our ears.

**The Queen** And why hath he spoken in the name of the Lord? [Jer. 26:9,11,21] Doth Ahab govern the kingdom of Israel while Elijah's power is greater than the king's? [1 Kgs. 21:7] The gods do so to me, and more; if, by tomorrow about this time, I make not his life as the life of one of them whom he hath sacrificed at the Brook of Kishon! [1 Kgs. 19:2,18,40]

**The People** He shall perish!

**The Queen** Hath he not destroyed Baal's prophets?

**The People**He shall perish!

**The Queen** Yea, by the sword he destroyed them all! [1 Kgs. 19:2]

**The People**He destroyed them all!

**The Queen**He also closed the heavens! [1 Kgs. 8:35]

**The People**He also closed the heavens!

**The Queen**And called down a famine upon the land.

**The People**And called down a famine upon the land.

**The Queen**So go ye forth and seize Elijah, for he is worthy to die; slaughter him! do unto him as he hath done! [Jer. 26:11]

## 24. CHORUS

**The People**Woe to him, he shall perish; for he closed the heavens! And why hath he spoken in the name of the Lord? Let the guilty prophet perish! He hath spoken falsely against our land and us, as we have heard with our ears. So go ye forth; seize on him! He shall die! [Jer. 26:11]

## 25. RECITATIVE (tenor)

**Obadiah**Man of God, now let my words be precious in thy sight. [2 Kgs 1:13] Thus saith Jezebel: "Elijah is worthy to die." [Jer 26:11] So the mighty gather against thee, and they have prepared a net for thy steps; that they may seize thee, that they may slay thee. [Ps 57:6] Arise then, and hasten for thy life; to the wilderness journey. [1 Kgs 19:4] The Lord thy God doth go with thee: He will not fail thee, He will not forsake thee. [Dt 31:6] Now begone, and bless me also.

**Elijah**Though stricken, they have not grieved! [Jer 5:3] Tarry here my servant: the Lord be with thee. I journey hence to the wilderness. [1 Kgs. 19:3-4]

**La reine** Comment il a prophétisé contre le roi en Israël? (Jr 26, 11)

**Le Peuple** Nous l'avons entendu!

**La reine** Pourquoi a-t-il le droit de prophétiser au nom du Seigneur? (Jr 26, 9; 11, 21) Quelle sorte de royaume existerait en Israël, si le pouvoir d'Élie supplantait le pouvoir du roi? (1R 21, 7) Les dieux me font ceci et cela, si demain à cette heure, je ne fais pas à son âme comme [il a fait] à l'une des âmes de ceux qu'il a sacrifiés au torrent de Kison. (1R 19, 2; 18, 40)

**Le Peuple** Il doit mourir!

**La reine** Il a tué les prophètes de Baal.

**Le Peuple** Il doit mourir!

**La reine** Il les a égorgés avec son glaive! (1R 19, 1)

**Le Peuple** Il les a égorgés.

**La reine** Il a fermé le ciel. (1R 8, 35)

**Le Peuple** Il a fermé le ciel.

**La reine** Il a amené les heures de famine sur nous.

**Le Peuple** Il a amené les heures de famine sur nous.

**La reine** Aussi allez-y et saisissez-vous d'Élie, il mérite la mort. Tuez-le, faisons-lui comme il a fait. (Jr 26, 11)

## 24. CHŒUR

**Le Peuple** Malheur à lui, il doit mourir! Pourquoi a-t-il le droit de fermer le ciel? Pourquoi a-t-il le droit de prophétiser au nom du Seigneur? Celui-là mérite la mort! Malheur à lui, il doit mourir, car il a prophétisé contre cette ville, comme nous l'avons entendu de nos oreilles, Aussi, allez-y, saisissez-vous de lui, tuez le! (Jr 26, 11)

## 25. RÉCITATIF (ténor)

**Obadiah** Toi l'homme de Dieu, que ma parole vaille quelque chose devant toi. (2R 1, 13) Ainsi a parlé la reine: Élie mérite la mort; (Jr 26, 11) et ils se rassemblent contre toi, ils posent des filets sur ta route et ils se mettent en marche pour se saisir de toi, pour te tuer! (Ps 57, 6) Aussi lève-toi et détourne-toi d'eux, va dans le désert. (1R 19, 4) Le Seigneur, ton Dieu marchera lui-même avec toi. il ne retirera pas la main [protectrice], ni ne t'abandonnera. (Dt 31, 6) Vas-y et bénis-nous aussi.

**Élie** Ils ne veulent pas se convertir! (Jr 5, 3) Reste ici, toi l'enfant; que le Seigneur soit avec vous. Je me retire dans le désert! (1R 19, 3-4)



## 26. AIR

*Elijah* It is enough, O Lord; now take away my life, for I am not better than my fathers! [1 Kgs. 19:4] I desire to live no longer: now let me die, for my days are but vanity! I have been very jealous for the Lord God of hosts; for the children of Israel have broken Thy covenant, thrown down Thine altars, and slain Thy prophets with the sword: and I, even I only, am left; and they seek my life to take it away. [1 Kgs. 19:10]

## 27. RECITATIVE (tenor)

See, now he sleepeth beneath a juniper tree in the wilderness: [1 Kgs 19:5] and there the angel of the Lord encampeth round about all them that fear Him. [Ps 34:7]

## 28. TRIO

*Angels* Lift thine eyes to the mountains, whence cometh help. Thy help cometh from the Lord, the Maker of heaven and earth. He hath said, thy foot shall not be moved: thy keeper will never slumber. [Ps 121:1,2,3]

## 29. CHORUS

*Angels* He, watching over Israel, slumbers not nor sleeps. [Ps 121:4] Shouldst thou, walking in grief, languish; He will quicken thee. [Ps 138:7]

## 30. RECITATIVE (mezzo-soprano, baritone)

*An Angel* Arise, Elijah, for thou hast a long journey before thee. Forty days and forty nights shalt thou go; to Horeb, the mount of God. [1 Kgs 19:7,8]

*Elijah* O Lord, I have laboured in vain; yea, I have spent my strength for naught, and in vain! [Is 49:4] O that Thou wouldst rend the heavens, that Thou wouldst come down; that the mountains would flow down at Thy presence, to make Thy name known to Thine adversaries, through the wonders of Thy works! [Is 64:1,2] O Lord, why hast Thou made them to err from Thy ways, and hardened their hearts that they do not fear Thee? [Is 63:17] O that I now might die! [1 Kgs 19:4]

## 31. AIR (mezzo-soprano)

*An Angel* O rest in the Lord; wait patiently for Him; and He shall give thee thy heart's desires. Commit thy way unto Him, and trust in Him, and fret not thyself because of evildoers. [Ps 37:1.4.5.7]

## 32. CHORUS

He that shall endure to the end, shall be saved. [Matt 24:13]

## 33. RECITATIVE

*Elijah* Night falleth round me, O Lord! Be not Thou far from me! [Ps 22:19] hide not Thy face, O Lord, from me;

## 26. AIR

*Élie* C'en est assez! Prends maintenant, Seigneur, mon âme! Je ne suis pas meilleur que mes pères. (1R 19, 4) Je ne demande plus à vivre, car mes jours ont été inutiles. J'ai déployé mon zèle pour le Seigneur, pour le Seigneur de l'univers, car les enfants d'Israël ont rompu ton alliance et ils ont brisé tes autels, et égorgé tes prophètes avec le glaive. Et je suis resté seul; et ils cherchent à me prendre ma vie! C'en est assez! (1R 19, 10)

## 27. RÉCITATIF (ténor)

Voyez, il dort sous le genévrier dans le désert, (1R 19, 5) mais les anges du Seigneur viennent s'établir autour de ceux qui le craignent ainsi. (Ps 34, 7)

## 28. TRIO

*Trois anges* Lève tes yeux vers les montagnes d'où te vient de l'aide. Ton aide vient du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre. Il ne laissera pas ton pied glisser, et celui qui te protège ne dort pas. (Ps 121, 1-3)

## 29. CHŒUR

*Les anges* Vois, le protecteur d'Israël ne dort ni ne sommeille. (Ps 121, 4) Quand tu marches en pleine crainte, alors il te reconforte. (Ps. 138, 7)

## 30. RECITATIVE (mezzo-soprano, baryton)

*Un Ange* Lève-toi, Élie, car tu as un long chemin devant toi! Quarante jours et quarante nuits tu devras marcher jusqu'à la montagne de Dieu, l'Horeb. (1R 19, 7-8)

*Élie* Ô Seigneur, je travaille inutilement et j'apporte ma force en vain et inutilement. (Is 49, 4) Ah, que tu déchires le ciel et descendes! Que les montagnes s'écroulent devant toi! Que tes ennemis doivent trembler devant toi à cause des miracles que tu accomplis! (Is 64, 1-2) Pourquoi les laisses-tu s'égarer de tes voies, et assécher leur cœur, de sorte qu'ils ne te craignent pas? (Is 63, 17) Ô que mon âme meure! (1R 19, 4)

## 31. AIR (mezzo-soprano)

*Un Ange* Sois calme près du Seigneur et attends-le; il te donnera ce que ton cœur souhaite. Confie-lui tes chemins et espère en lui. Renonce à la colère et abandonne le furieux. (Ps 37, 1, 4, 5, 7)

## 32. CHŒUR

*Élie* Celui qui persévère jusqu'à la fin, celui-là sera bienheureux. (Mt 24, 13)

## 33. RÉCITATIF

*Élie* Seigneur, il y aura la nuit autour de moi, ne sois pas éloigné [de moi]! (Ps 22, 19) Ne dissimule pas ta face

my soul is thirsting for Thee, as a thirsty land. [Ps 143:6,7]

*An Angel* Arise now! Get thee without, stand on the mount before the Lord; [1 Kgs. 19:11 ] for there His glory will appear and shine on thee; Thy face must be veiled, for He draweth near. [1 Kgs 19:13]

### 34. CHORUS

Behold! God the Lord passed by! And a mighty wind rent the mountains around, brake in pieces the rocks, brake them before the Lord: but yet the Lord was not in the tempest. Behold! God the Lord passed by! And the sea was upheaved, and the earth was shaken: but yet the Lord was not in the earthquake. And after the earthquake there came a fire: but yet the Lord was not in the fire. And after the fire there came a still small voice; and in that still voice, onward came the Lord. [1 Kgs 19:11-12]

### 35. RECITATIVE (mezzo-soprano)

Above Him stood the Seraphim, and one cried to another: [Is 6:2,3]

### QUARTET AND CHORUS

*Angels* Holy, holy, holy is God the Lord – the Lord Sabaoth! Now His glory hath filled all the earth. [Is 6:3]

### 36. CHORUS AND RECITATIVE

Go, return upon thy way! For the Lord hath yet left Him seven thousand in Israel, knees which have not bowed to Baal: go, return upon thy way; thus the Lord commandeth. [1 Kgs. 19:15,18]

### RECITATIVE

*Elijah* I go on my way in the strength of the Lord. [Ps 71:16] For Thou art my Lord; and I will suffer for Thy sake. My heart is therefore glad, my glory rejoiceth, and my flesh shall also rest in hope. [Ps 16:9]

### 37. AIR

*Elijah* For the mountains shall depart, and the hills be removed; but thy kindness shall not depart from me, neither shall the covenant of Thy peace be removed. [Is 54:10]

### 38. CHORUS

Then did Elijah the prophet break forth like a fire; his words appeared like burning torches. Mighty kings by him were overthrown. He stood on the mount of Sinai, and heard the judgements of the future; and in Horeb, its vengeance. [Ecclus 48:1,6,7]

And when the Lord would take him away to heaven, lo! there came a fiery chariot, with fiery horses; and he went by a whirlwind to heaven. [2 Kgs 2:11]

devant moi! Mon âme est assoiffée de toi, comme une terre desséchée. (Ps 143, 6-7)

*Un Ange* Allez, va dehors, et monte sur la montagne devant le Seigneur, (1R 19, 11) car sa magnificence apparaîtra au dessus de toi! Voile ta face, car le Seigneur approche. (1R 19, 13)

### 34. CHŒUR

Le Seigneur passa, et un vent fort qui déchirait les montagnes et brisait les rochers précéda le Seigneur, mais le Seigneur n'était pas dans le vent de tempête. Le Seigneur passa, et la terre trembla, et la mer mugît, mais le Seigneur n'était pas dans le tremblement de terre. Et après les tremblements de terre vint un feu, mais le Seigneur n'était pas dans le feu. Et après le feu vint un bruissement calme et doux. Et dans ce murmure s'approcha le Seigneur. (1R 19, 11-12)

### 35. RÉCITATIF (mezzo-soprano)

Des séraphins se tenaient au-dessus de lui, et les uns criaient aux autres: (Is 6, 2-3)

### QUATUOR AVEC CHŒUR

*Les anges* Saint, saint, saint est Dieu, le Seigneur de l'univers. Toutes les contrées sont remplies de sa gloire. (Is 6, 3)

### 36. CHŒUR ET RÉCITATIF

Va à nouveau en bas! Il reste encore sept mille [hommes] en Israël, qui ne se sont pas courbés devant Baal. Va à nouveau en bas! Fais-le selon la parole du Seigneur. (1R 19, 15, 18)

### RÉCITATIF

*Élie* Je vais en bas dans la force du Seigneur! (Ps 71, 16) Tu es bien le Seigneur! Je dois pour l'amour de toi souffrir; c'est pourquoi mon cœur se réjouit, et je suis joyeux: ma chair aussi reposera en sécurité. (Ps 16, 9)

### 37. AIR

*Élie* Oui, les montagnes peuvent bien s'écarter et les collines s'écrouler, mais ta grâce ne s'écartera pas de moi, et l'alliance de ta paix ne chancellera pas. (Is 54, 10)

### 38. CHŒUR

Et le Prophète Élie jaillit comme un feu, et sa parole brûla comme une torche. Il a renversé d'orgueilleux rois. Il a entendu sur le Mont Sinai le futur châtiment, sur l'Horeb la vengeance. (Ecclus 48, 1,6,7)

Et lorsque le Seigneur voulut l'emporter vers le ciel, là arriva un chariot de feu, avec des chevaux de feu, et il monta dans l'orage au ciel. (2R 2, 11)

**39. AIR** (tenor)

Then shall the righteous shine forth as the sun in their heavenly Father's realm. [Matt 13:43]

Joy on their head shall be for everlasting, and all sorrow and mourning shall flee away for ever. [Is 51:11]

**40. RECITATIVE** (soprano)

Behold, God hath sent Elijah the prophet, before the coming of the great and dreadful day of the Lord. And He shall turn the heart of the fathers to the children, and the heart of the children unto their fathers; lest the Lord shall come and smite the earth with a curse. [Mal 4:5,6]

**41. QUARTET**

O! come every one that thirsteth, O come to the waters: come unto Him. O hear, and your souls shall live for ever! [Is 55:1,3]

**42. CHORUS**

And then shall your light break forth as the light of morning breaketh; and your health shall speedily spring forth then; and the glory of the Lord ever shall reward you. [Is 58:81]

Lord, our Creator, how excellent Thy Name is in all the nations! Thou fillest heaven with Thy glory. [Ps 8:1] Amen.

**39. AIR** (ténor)

Alors les justes resplendiront comme le soleil dans le royaume de leur Père. (Mt 13, 43)

Bonheurs et joies les saisiront. Mais peines et souffrances s'éloigneront d'eux. (Is 51, 11)

**40. RÉCITATIF** (soprano)

Pour cela le Prophète Élie a été envoyé, avant que ne vienne le grand et terrible jour du Seigneur: Il doit ramener le coeur des pères vers les enfants, et le coeur des enfants vers leurs pères; pour que le Seigneur ne vienne pas ni ne frappe la terre d'anathème. (Mal 4, 5,6)

**41. QUATUOR**

Allons vous tous, vous qui êtes assoiffés, venez vers elle et tendez l'oreille, et venez vers elle, alors vivra votre âme. (Is 55, 1,3)

**42. CHOEUR**

Alors jaillira votre lumière comme l'aurore, et votre rétablissement progressera vite; et la magnificence du Seigneur vous prendra avec elle. (Is 58, 81)

Seigneur, notre maître! Comme magnifique est ton nom sur toute la terre, pendant qu'on te rend grâce au ciel. (Ps 8, 1) Amen.



**Orchestre symphonique de McGill / McGill Symphony Orchestra**

**Alexis Hauser, directeur artistique / artistic director**

***flûtes / flute***

Grace Hendrickson-Jones  
Ariel Pan

***hautbois / oboe***

Julia Gjebic  
Yewon Kim

***clarinettes / clarinet***

Marie-Pier Martel-Harvey  
Christopher McMillan

***bassons / bassoon***

Connor Reilly  
Zachary Senick

***cors / horn***

Shane Conley  
Juliet Feng  
Ewen Hutton  
Alexandra Juneau

***trompettes / trumpet***

Henri Ferland  
Christopher Price

***trombones / trombone***

Marie-Ange Boislard  
Eric Bourgeois  
Olivier Lizotte

***tuba***

Olivier Denittis

***timbales / timpani***

Qiuchen Wang

***violons / violin***

Jeanne-Sophie Baron  
Ladusa Chang-Ou,  
*violon solo / concertmaster*

Sienna Cho  
Edgar Donati  
Katelyn Emery  
Maïthéna Girault

Elizabeth Hendy  
Alexia Hlynialuk  
Russell Iceberg

Daniel Jiang  
Katrina Johnson  
Benjamin Kronk  
Camille Poirier-Lachance

Yuki Landry  
Celine Murray  
Daisy Rho  
Lilith Richter-Stephenson

Rosabelle Slevan  
Georgia Vogeli

Bailey Wantuch  
Rebecca Weger  
Sofia Yatsyuk  
Yiyun Zhao

***altos / viola***

Harris Bernstein  
Mayu Egan  
Brianna Grieff  
Euiju Kwack  
Sydney Link  
Nicole Pagaling  
Ryan Vis  
Calvin Yang

***violoncelles / cello***

Elie Boissinot  
Conor Britt  
Noel Campbell  
Jacob Efthimiou  
Eleanor Hopwood  
Solina Lee  
Jason Pegis  
Aiden Russell  
Noah Schuster

***contrebasses / bass***

William Boivin  
Torstein Johansen  
Ricardo Marzoratti  
Freddy Speer

**Chœur de chambre Schulich / Schulich Singers**  
**Jean-Sébastien Vallée, directeur artistique / artistic director**

**Akkra Yeunyonghattaporn, piano**

***sopranos / soprano***

Margot Beaudoin-Cabot  
Bridget Esler  
Charlotte Hausknost  
Jeanne Laforest  
Isobel Leblanc  
Caitlyn McConnell  
Henna Mun  
Nicole Ross

***altos / alto***

Laura Beauchamp  
Rachel Brown  
Gabrielle Gaudreault  
Grace Ivey  
Gohar Manvelyan  
Eva Stone-Barney  
Boran Zaza

***ténors / tenor***

Samuel Champagne  
Félix Foisy  
John Guzik  
Walter Mahabir  
Gustave Richard  
Floydd Ricketts

***basses / bass***

Raphaël Ashby  
Francis Choinière  
Sebastien Duckett  
Matthew Johnson  
Chris Knopp  
Zachary Salsburg-Frank  
Michael Zappavigna

**Grand chœur de McGill / McGill Concert Choir**  
**Jean-Sébastien Vallée, directeur artistique / artistic director**

**Christopher Gaudreault, piano**

***sopranos / soprano***

Leah Bethel  
Grace Bokenfohr  
Megan Cumming  
Margo Cunningham  
Sofia Durante  
Talia Fuchs  
Bibi Henson  
Nina Jones  
Julia Larson  
Sarah Lyndaker  
Katrina MacKinnon  
Caroline Shelton  
Ellen Spaak  
Elisabeth St-Gelais

***altos / alto***

Mariah Blaine-Longo  
Olivia Dorey  
Samantha Gibson  
Jo Griffin  
Maria Jimenez  
Zhanna Klimanova  
Clara Koszegi  
Alison Levy  
Rebecca Manga  
Emma Rose  
Ella Sparling  
April Streeter  
Alice ten Cate  
Rosemarie Tougas  
Laura Varas  
Jenny Wan Yi Jiao  
Tian Ai Wang  
Renée Yoxon

***ténors / tenor***

Antoine Chabot-Couture  
Henri Colombat  
Jason Dan  
Sean Haid  
Sigtryggur Hauksson  
Malcolm Lessoil  
Daniel Luo  
Walter Mahabir  
Louis Marchand  
Joel Miller  
Fabien Proulx-Tremblay  
Joshua Villanueva

***basses / bass***

Nicholas Belluk  
Mathieu Boucher  
Thomas Cardoso-Grant  
Warren Chen  
Seth Gordon  
Matan Gover  
Terry Guo  
Ethan O'Leary  
Neel Soman  
Brett Walker

**Chœur universitaire de McGill / University Chorus**  
**Jean-Sébastien Vallée**, directeur artistique / artistic director  
**Gabrielle Gaudreault, Floyd Ricketts**, chefs / conductor

**Junyi Chen**, piano

***sopranos / soprano***

Audrey Butler  
Olivia Charette  
Mary-Lynn Doroschuk  
Julia Fitzpatrick  
Emilia Gaul  
Tatiana Grach  
Esther Kim  
Marie Levandier  
Kelly Lin  
Ariane Martel  
Mackenzie Roop  
Ruiqi Wang  
Sharon Yang  
Bo Yuan Li

***altos / alto***

Juliet Feng  
Fan Jiang  
Ciata Johnson  
Laura Macintyre  
Anna Marloft  
Maya Martin-Gonzalez  
Daria Michirin  
Ishani Mitra  
Hae Na Park  
Chloe Parsons  
Julia Reddy  
Nino Sakvarelidze  
Shahrazad Shakeri  
Madeline Weber  
Viola Zhou

***ténors / tenor***

Jacob Barton  
Angel Blanco  
Blake Cox  
Christopher Neely  
Vlad Praskurnin  
Matthias Wagner

***basses / bass***

Mark Herz  
Gabriel Hotier  
Matthew Iamónico  
Spencer Klymyshyn  
Emmanuel Lacopo  
Quentin Lauvray  
Travis Luckert  
Kiryll Parfyonov  
Mitchel Russo  
Keol Woo  
Yixuan Zhang

## Orchestre symphonique de McGill / McGill Symphony Orchestra

Ted Baskin, Frédéric Bednarz, Elizabeth Dolin, Jean Gaudreault, Shawn Mativetsky, Frederic Lambert, Alex Read, Brian Robinson	Répétiteurs des sections / Sectional Coaches
Jaena Kim	Gérante de l'ensemble, musicothécaire / Ensemble Manager, Librarian
Edward Dai, Bailey Wantuch	Assistants / Assistant Managers

## Chœurs de McGill / McGill Choirs

William Duffy, Walter Mahabir	Assistants d'enseignement, études chorales / Teaching Assistants, Choral Studies
Rachel Brown	Assistant administratif, secteur de direction / Administrative Assistant, Conducting Area
Talia Fuchs	Gérant de l'ensemble, musicothécaire, Grand chœur de McGill / Ensemble Manager and Librarian, McGill Concert Choir
Viola Zhou	Gérant de l'ensemble, musicothécaire, Chœur universitaire de McGill / Ensemble Manager and Librarian, University Choir
Boran Zaza	Gérant de l'ensemble, musicothécaire, Chœur de chambre Schulich / Ensemble Manager and Librarian, Schulich Singers

## École de musique Schulich / Schulich School of Music

Julie Lefebvre	Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian, Gertrude Whitley Performance Library
Christa Marie Emerson	Coordonnatrice des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Supervisor
Stefano Algieri, Joanne Kolomyjec, Aline Kutan, Dominique Labelle, John Mac Master, Brett Polegato, Annamaria Popescu, Tracy Smith-Bessette, Nathaniel Watson	Professeurs de chant / Voice Faculty
Michael McMahon, Olivier Godin, Esther Gonthier, Stephen Hargreaves	Répétiteurs / Vocal Coaches
Le Trafiquant d'images	Graphiste / Graphic Artist
Emmanuelle Majeau-Bettez	Traductions des biographies / Biography Translations
Assemble Ensemble	Conception du programme / Program

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants pour l'obtention de leurs diplômes respectifs.  
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed.